

TRE 0701
TRE 0702
TRE 0801



IT Motore - MANUALE DI ISTRUZIONI

ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.

CS Motoru - NÁVOD K POUŽITÍ

UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.

DA Motor - BRUGSANVISNING

ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.

DE Motor - GEBRAUCHSANWEISUNG

ACHTUNG: vor inbetriebnahme des geräts die gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.

EL κινητήρα - ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.

EN Engine - OPERATOR'S MANUAL

WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.

ES Motor - MANUAL DE INSTRUCCIONES

ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.

FI Moottorin - KÄYTTÖOHJEET

VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.

FR Moteur - MANUEL D'UTILISATION

ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.

HR Motora - PRIRUČNIK ZA UPORABU

POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.

HU Motor - HASZNÁLATI UTASÍTÁS

FIGYELEM! a gép használatá előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.

MK Моторот - УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА

ВНИМАНИЕ: прочитайте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.

NL Motor - GEBRUIKERSHANDLEIDING

LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.

NO Motoren - INSTRUKSJONSBOK

ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.

PL Silnika - INSTRUKCJE OBSŁUGI

OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

PT Motor - MANUAL DE INSTRUÇÕES

ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.

RU двигателя - РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.

SL Motorja - PRIROČNIK ZA UPORABO

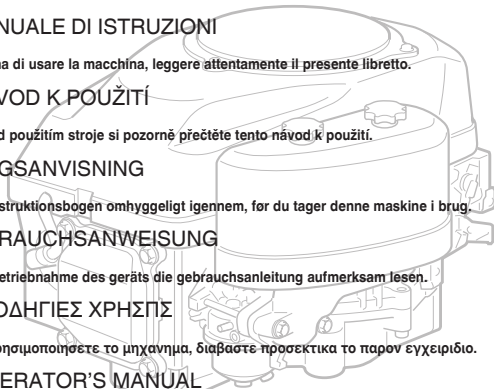
POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.

SV Motor - BRUKSANVISNING

VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

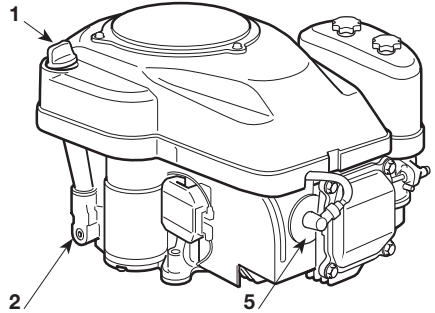
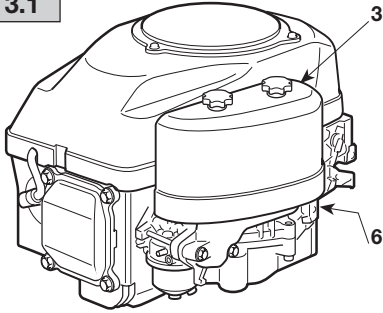
TR Motor - KULLANIM KILAVUZU

DİKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kilavuzu dikkatle okuyun.

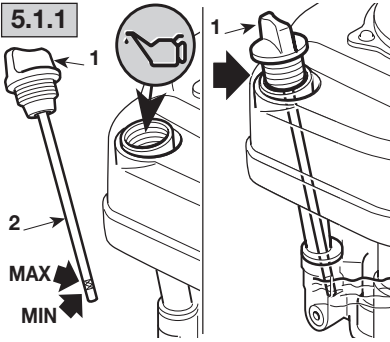


ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση των πρωτοτυπων οδηγιων	EL
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR

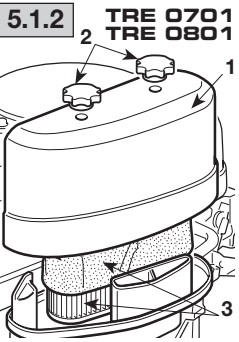
3.1



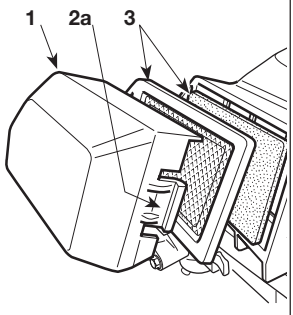
5.1.1



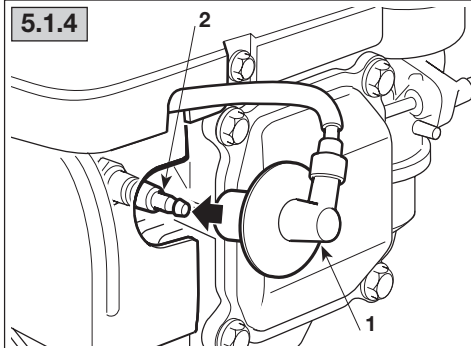
5.1.2



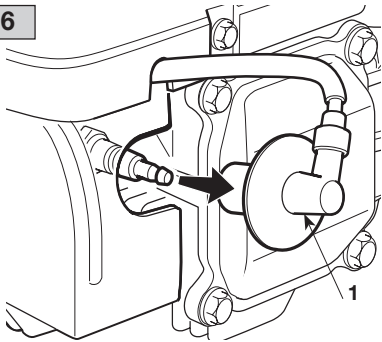
TRE 0702



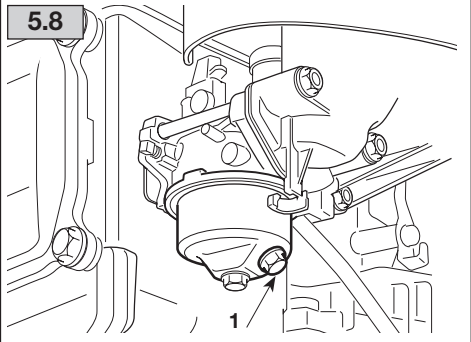
5.1.4

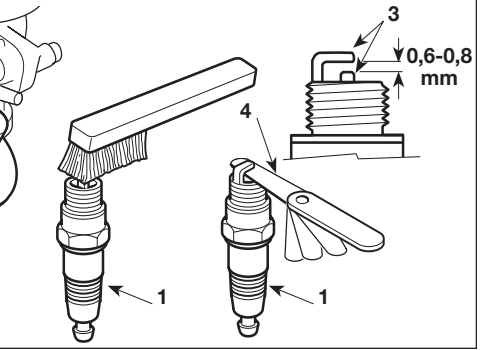
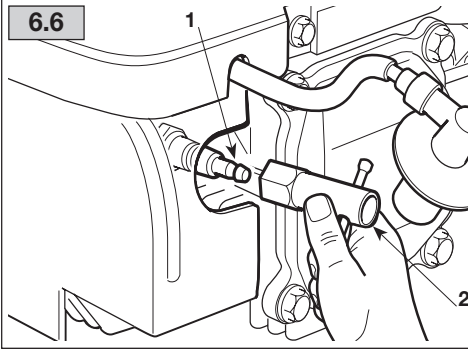
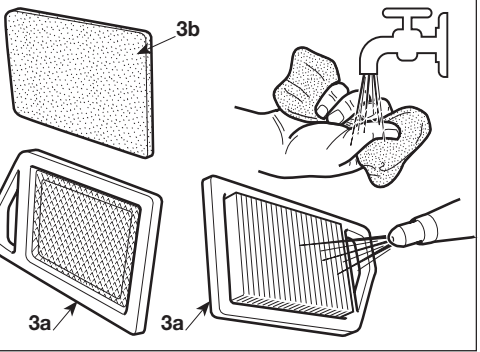
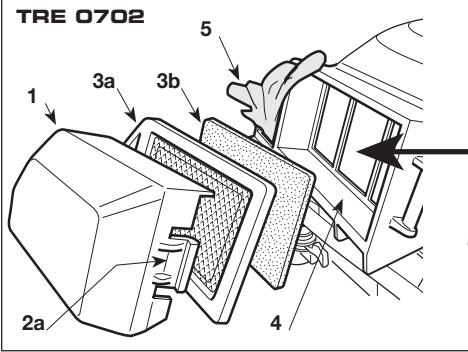
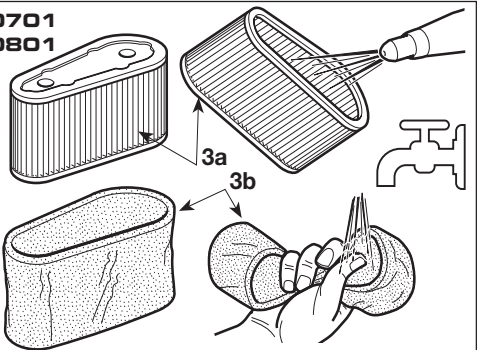
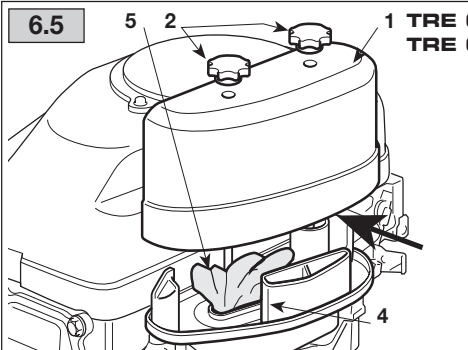
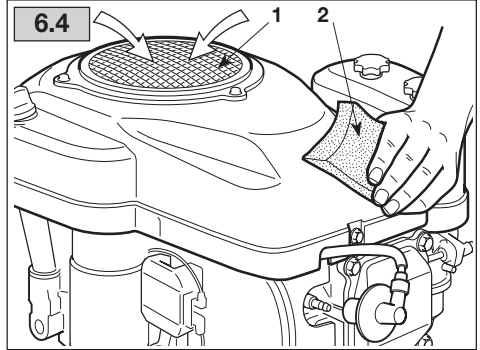
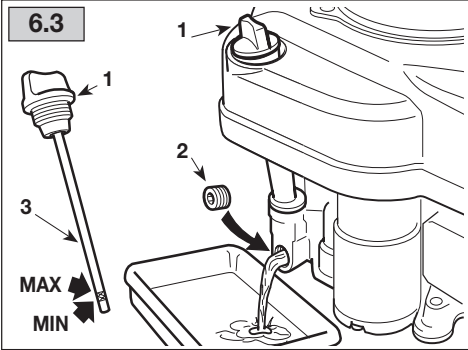


5.6



5.8





INNEHÅLLSFÖRTECKNING

1. Allmänna informationer	1
2. Säkerhetsföreskrifter	1
3. Komponenter och kontroller	2
4. Viktigt att veta	2
5. Användarregler	3
6. Underhåll	5
7. Problem och åtgärder	7
8. Tekniska specifikationer	8

1. ALLMÄNNA INFORMATIONER

1.1 VARNINGAR OCH ANMÄRKNINGAR

I manualens text finns det avsnitt med speciellt viktig information gällande säkerheten eller funktionen, vilka har markerats på olika sätt enligt följande kriterium:

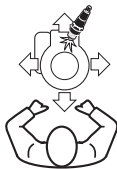
ANMÄRKNING eller VIKTIGT

Ger preciseringar eller ytterligare förklaringar gällande ovanstående text för att undvika skador på motorn eller övriga skador.

⚠ VARNING! Försummelse kan medföra skador på egen eller annan person.

⚠ FARA! Försummelse innebär risk för allvarlig åverkan, med dödlig fara, på egen eller annan person.

ANMÄRKNING Indikationerna "fram", "bak", "höger" och "vänster" utgår ifrån motorn med tändstiftet framåt i förhållande till iakttagaren.



Motsvarigheten mellan referenserna i texten och respektive figur (som finns på omslagets två baksidor) anges av siffran framför avsnittets titel.

1.2 SÄKERHETSSYMBOLER

Din motor måste användas med försiktighet. För detta syfte har piktogram placerats på motorn vilka påminner om försiktighetsåtgärderna. Deras betydelse förklaras nedan.

Det rekommenderas även att du noggrant läser igenom säkerhetsföreskrifterna i motsvarande kapitel i denna manual.



Varning! - Läs igenom instruktionerna innan motorn används.



Varning! - Bensinen är brandfarlig. Låt motorn kallna under minst 2 minuter innan påfyllning.



Varning! - Motorerna avger kolmonoxid. Starta INTE motorn inomhus.

2. ALLMÄNNA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

(Ska noggrant iakttagas)

A) BRUKSANVISNING

- 1) Läs noggrant igenom instruktionerna i denna manual samt instruktionerna för maskinen på vilken denna motorn monterats. Lär dig att snabbt stänga av motorn.
- 2) Motorn får aldrig användas av personer som läst igenom instruktionerna.
- 3) Använd aldrig motorn i närheten av personer, och då speciellt barn eller djur.
- 4) Kom ihåg att operatören eller användaren ansvarar för oförutsedda olyckor som kan uppstå på andra personer eller deras egendom.

B) FÖRBEREDELSE

- 1) Bär inte vida kläder, kedjor, smycken eller andra föremål som kan fastna. Sätt upp långt hår och håll dig på säkert avstånd vid start.
- 2) Stäng av motorn och låt den kylas ner innan tanklocket tas av.
- 3) UPPMÄRKSAMMA: FARA! Bensinen är mycket brandfarlig.
 - förvara bränslet i därtill avsedd behållare;
 - använd en tratt för att fylla på bränslet, gör detta utomhus och avstå från att röka under arbetet samt var gång man hanterar bränslet;
 - fyll på innan motorn startas; fyll inte på med bränsle eller ta bort tanklocket när motorn är i funktion eller är varm;

- sätt inte på motorn om det läcker bränsle och för att inte orsaka brandrisk så ta bort maskinen från området där bränslet har spillts och vänta tills bränslet har avdunstat och ångorna har lösts upp.
 - bränsletankens och oljereservoarens lock skall alltid vara monterade och fastdragna.
- 4) Byt ut felaktiga ljuddämpare samt skyddet om det skadats.

C) UNDER ANVÄNDNINGEN

- 1) Starta aldrig motorn i stängda utrymmen där livsfarlig koloxidgas kan ackumuleras.
- 2) Använd inte startvätskor eller liknande produkter.
- 3) Ändra aldrig motorns varvtalsinställning och låt inte motorn nå ett högre varvtal än det inställda.
- 4) Luta inte maskinen på sidan så att det rinner ut bränsle från motorns tanklock.
- 5) Vidrör inte cylinderflänsarna och ljuddämparens skydd förrän motorn svalnat tillräckligt.
- 6) Stoppa motorn och koppla bort tändstiftskabeln från tändstiftet innan rengöring eller annat underhåll utförs på motorn.
- 7) Låt inte motorn gå utan tändstift.
- 8) Transportera maskinen med tom tank.

D) UNDERHÅLL OCH FÖRVARING

- 1) Ett regelbundet underhåll är väsentligt för säkerheten och för att upprätthålla prestandans nivå.
- 2) Förvara aldrig maskinen med bränsle i tanken i ett rum där bränsleångorna kan nå en flamma, en gnista eller en stark värmekälla.
- 3) Låt motorn kallna innan maskinen ställs undan.
- 4) För att minska brandrisken ska platsen där motorn, utloppsljuddämparen och bränslet förvaras vara fri från gräsrester, löv eller överflödigt fett.
- 5) Om tanken ska tömmas ska detta utföras utomhus och med kall motor.
- 6) Av säkerhetsskäl, använd aldrig en motor med slitna eller skadade delar. Delarna ska bytas ut och aldrig repareras. Använd originala reservdelar. Delar som inte är av samma kvalitet kan skada motorn och ställa din och andras säkerhet på spel.

E) UTSLÄPP

Förbränningsprocessen genererar giftiga ämnen såsom kolmonoxid, kväveoxid och kolväten. Det är viktigt att kontrollera dessa ämnen p.g.a. att de kan reagera såväl med fotoke-misk smog som solljus vid direktexponering.

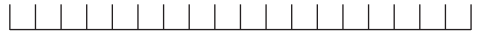
Kolmonoxid reagerar inte på samma sätt när det exponeras för solljus, men måste ändå anses vara giftigt.

Våra maskiner är försedda med system som minskar utsläppen av de ämnen som nämnts ovan.

3. KOMPONENTER OCH KONTROLLER

3.1 MOTORNS KOMPONENTER

1. Oljepåfyllningsplugg med mätsticka
2. Plugg för avtappning av olja
3. Luftfilterlock
4. Tändstiftshatt
5. Motorns serienummer



Skriv motorns tillverkningsnummer här

3.2 GASREGLAGE

Gasreglaget (i normala fall en spak), som monterats på maskine, har kopplats till motorn med en kabel.

Se maskinens instruktionsbok för identifiering av gasspaken och relativa utplaceringar, vilka i normala fall anges med symboler, som motsvarar:

CHOKE = används vid kallstart.

FAST = motsvarar maximal hastighet, används under arbetet.

SLOW = motsvarar minimal hastighet.

4. VIKTIGT ATT VETA

Motorn är en utrustning vars prestationer, konstanta funktion och livslängd beror på en mängd faktorer, vissa externa och andra strikt relaterade till kvaliteten på de produkter som används och ett regelbundet underhållsarbete.

Nedan ges extra information om hur motorn ska användas på ett medvetet sätt.

4.1 MILJÖVILLKOR

Funktionen hos en 4-taktsmotor påverkas av:

a) Temperatur:

- Svårigheter vid kallstart kan uppstå vid drift i låga temperaturer.
- Vid arbete vid mycket höga temperaturer så kan det vara svårt med varmstart på grund av förångning av bränslet i behållaren för bränslet eller i pumpen.
- I samtliga fall måste oljans typ anpassas till driftstemperaturerna.

b) Altitud:

- Den maximala effekten för en förbränningsmotor minskas progressivt då höjden över havet ökar.
- Då altituden ökas betydligt måste belastningen på maskinen minskas för att undvika allvarliga skador.

4.2 BRÄNSLE

En bra kvalitet på bränslet är absolut nödvändig för att motorn ska fungera korrekt.

Bränslet ska uppfylla följande krav:

- Använd ren, ny och blyfri bensin på minst 90 oktan;
- Använd inte bränsle med en etanolhalt som överstiger 10 %;
- Lägg inte till olja;
- Fyll på en bränslestabilisator för att förhindra att hartsbeläggningar bildas i bränslesystemet.

Användningen av otillåtna bränslen skadar motorns komponenter och ingår inte i garanti-villkoren.

4.3 OLJA

Använd alltid olja av korrekt kvalitet genom att välja graden i förhållanden till driftstemperaturen.

- Använd endast rengöringsolja med kvalitet som inte får vara under SF-SG.
- Välj viskositetsgraden SAE enligt den följande tabellen:
 - från 5 till 35 °C = SAE 30
 - från -15 till + 35 °C = 10W-30 (multigrade)
- En användning av multigradeolja kan öka förbrukningen under varma årstider och därför ska nivån kontrolleras oftare.
- Blanda inte oljor av olika märken och egenskaper.
- En användning av oljan SAE 30 med temperatur som är under +5°C kan orsaka skador på

- motorn på grund av olämplig smörjning.
- Fyll inte på utöver nivån «MAX» (se 5.1.1). En för hög nivå kan orsaka:
 - rökbildning i utloppet;
 - nedsmutsning av tändstiftet eller luftfiltret vilket medför svårigheter vid start.

4.4 LUFTFILTER

Luftfiltrets effektivitet är väsentlig för att undvika att gräsrester och damm kan sugas upp av motorn, vilket minskar dess prestanda och livslängd.

- Kontrollera att luftfiltret är rent och fritt från föroreningar (se 6.5).
- Byt ut luftfiltret vid behov. Använd alltid ett originalt luftfilter. Andra luftfilter kan skada motorn.
- Starta aldrig motorn utan att luftfiltret är korrekt monterat.

4.5 4.5 TÄNDSTIFT

Tändstiften för förbränningsmotorer är inte alla lika!

- Använd endast tändstift av angiven typ, med rätt termisk grad.
- Uppmärksamma gängans längd. En för lång gänga kan oåterkallerligen skada motorn.
- Kontrollera att tändstiftet är rent och har korrekt elektrodavstånd (se 6.6).

5. ANVÄNDARREGLER

5.1 INNAN VARJE ANVÄNDNING

Innan någon slags användning av motorn rekommenderas det att en serie kontroller utförs för att säkerställa att den fungerar korrekt.

5.1.1 Kontroll av oljenivån

Använd olja enligt anvisningarna i kapitel 8.1.

- Ställ maskinen plant.
- Gör rent runt påfyllningspluggen.
- Skruva loss locket (1), gör rent oljesticken (2) och sätt tillbaka den genom att stödja locket på bränsleintaget, enligt skissen utan att skruva åt den.
- Dra ut pluggen igen med oljesticken och kontrollera att oljenivån står mellan de två skärorna «MIN» och «MAX».
- Fyll vid behov på olja av samma typ, upp till nivån «MAX». Se till att olja inte spills utanför påfyllningshålet.
- Skruva tillbaka pluggen (1) och torka bort olja som eventuellt spills.

5.1.2 Kontroll av luftfiltret

För att motorn skall fungera korrekt är det viktigt att luftfiltret är rent och intakt. Starta aldrig motorn om luftfiltret saknas eller om det är trasigt. Starta aldrig motorn om luftfiltret saknas eller om det är trasigt.

- Rengör området runt luftfiltrets lock (1).
- Demontera kåpan (1) genom att skruva bort de två vreden (2- TRE0701 - TRE0801) eller genom att haka loss fjädrarna (2a - TRE0702).
- Kontrollera luftfiltrets (3) tillstånd. Luftfiltret skall vara helt, rent och intakt. Vid fel, rengör eller byt (se 6.5).
- Sätt tillbaka locket (1).

5.1.3 Påfyllning av bränsle**VIKTIGT**

Se till att det inte kommer bränsle på motorns plastdelar eller på maskinen så att de inte kommer till skada och om det skulle rinna ut bränsle så torka omedelbart bort det. Garantin täcker inte skador på plastdelar som orsakats av bränslet.

Bränslets egenskaper återges i det specifika kapitlet (se 4.2 och 8.1).

Påfyllningen skall utföras då motorn är kall enligt anvisningarna i maskinens instruktionsbok.

5.1.4 Tändstiftshatt

Montera anslutningen (1) på tändstiftet (2). Kontrollera att inga föroreningar finns på eller runt omkring tändstiftet och anslutningen.

5.2 START AV MOTORN (kall motor)

Start av motorn skall ske enligt anvisningarna i maskinens bruksanvisning. Maskinens roterande delar skall vara bortkopplade då motorn startas.

- Ställ gasreglage på läget «CHOKE».
- Vrid startnyckeln enligt anvisningarna i maskinens instruktionsbok.

Efter några sekunder, för gasreglaget sakta från läget «CHOKE» till läget «FAST» eller «SLOW».

5.3 START AV MOTORN (Varm motor)

- Ställ gasreglaget på läget «FAST». Följ i övrigt proceduren för kall motor ovan.

5.4 ANVÄNDNING AV MOTORN UNDER ARBETET

För att optimera motorns kapacitet och prestanda, ska den användas på högsta varvtal genom att ställa gasreglaget på läget «FAST».

⚠ VARNING! **Håll händerna på avstånd från ljuddämparen och från området runt-**

omkring denna som kan nå höga temperaturer. Med motor i drift, gå inte i närheten av motorns övre del med kläder som fladdrar (slipsar, scarfar, mm.) eller med håret.

VIKTIGT

Arbeta inte i lutningar som överstiger 20° för att inte ställa motorns korrekta funktion på spel.

5.5 STÄNGA AV MOTORN EFTER AVSLUTAT ARBETE

- Ställ gasreglaget på läget «SLOW».
- Låt motorn gå på lägsta varvtal under minst 15-20 sekunder.
- Stäng av motorn enligt anvisningarna i maskinens bruksanvisning.

5.6 STÄNGA AV MOTORN EFTER LAVSLUTAT ARBETE

- Ställ gasreglaget på läget «SLOW».
- Låt motorn gå på lägsta varvtal under minst 15-20 sekunder.
- Stäng av motorn enligt anvisningarna i maskinens bruksanvisning.
- Utför följande då motorn kallnat; koppla bort anslutningen (1) från tändstiftet och tag ur startnyckeln om sådan finns på maskinen.
- Rengör motorn från föroreningar såsom gräs- och lövrest. För att minska brandrisken, rengör ljuddämparen och området runt denna extra omsorgsfullt.

5.7 RENGÖ RING OCH FÖRVARING

- Använd aldrig vatten eller högtryckstvätt vid rengöring av motorns externa delar.
- Använd helst en tryckluftspistol (max 6 bar) och se till att inga rester och damm kan tränga in i de inre delarna.
- Ställ maskinen (och motorn) på en torr, skyddad och väl ventilerad plats.

5.8 LÄNGRE STILLASTÅENDE (över 30 dagar)

Då motorn inte skall användas under en längre tid, t.ex. efter avslutad säsong, skall följande åtgärder utföras. Åtgärderna underlättar start då den ska tas i bruk igen.

- För att undvika att beläggningar skapas invändigt, töm bränsletanken genom att skruva loss pluggen (1) på bränsletanken och samla upp bränslet i en lämplig behållare. Efter denna arbetsuppgift, sätt tillbaka pluggen (1) och dra åt den.
- Demontera tändstiftet och häll ca 3 cl motorolja i tändstiftshålet. Håll för tändstiftshålet med en tygrasa e.d. och dra runt motorn några varv så att oljan sprids inuti cylindern. Återmontera därefter tändstiftet, men inte tändstiftsanslutningen.

6. UNDERHÅLL

⚠ VARNING! *Alla försök att mixtra med utsläppskontrollsystemet kan öka utsläppsnivåerna över de lagstadgade gränsvärdena. Denna definition inkluderar borttagning av eller ändringar på delar som insugssystemet, bränslesystemet och avgassystemet.*

6.1 REKOMMENDATIONER

⚠ VARNING! *Koppla bort tändstiftsanslutningen och läs instruktionerna innan ni genomför något som helst ingrepp för rengöring, underhåll eller reparation. Bär lämpliga arbetskläder och handskar i alla situationer med risk för händerna. Utför inga underhåll eller reparationer utan nödvändiga utrustningar och tekniska kunskaper.*

VIKTIGT

Häll aldrig ut använd olja, bränsle eller andra miljöskadliga produkter i naturen.

6.2 UNDERHÅLLSPROGRAM

Utför underhållsåtgärderna enligt tabellen nedan. Utför åtgärderna vid det som inträffar först av uppnådd drifttid eller förfluten kalendertid.

VIKTIGT

Det ligger på ägarens ansvar att utföra de maskinunderhållsåtgärder som beskrivs i tabellen nedan.

VIKTIGT

Rengör oftare vid särskilt påfrestande arbetsförhållanden eller om det finns smuts i luften.

ANMARKNING

Filtren ska rengöras / bytas ut oftare om maskinen arbetar på mycket dammig mark.

Åtgärd	Efter de första 5 timmarna	Var 5e timma eller efter varje användning	Var 50e timma eller vid säsongsslut	Var 100e timma
Kontroll av oljenivån (se 5.1.1)	-	✓	-	-
Byte av olja ¹⁾ (se 6.3)	✓	-	✓	-
Rengöring av ljuddämparen och motorn (se 6.4)	-	✓	-	-
Kontroll och rengöring av luftfiltret ²⁾ (se 6.5)	-	✓	-	-
Byte av luftfiltret (se 6.5)	-	-	✓	-
Kontroll av tändstiftet (se 6.6)	-	-	✓	-
Byte av tändstiftet (se 6.6)	-	-	-	✓
Kontroll av bensinfiltret ³⁾	-	-	-	✓

¹⁾ Byt oljan var 25e timma om motorn arbetar på full belastning eller i höga temperaturer.

²⁾ Gör rent luftfiltret oftare om maskinen arbetar i dammiga områden.

³⁾ Ska utföras av ett specialiserat center.

6.3 BYTE AV OLJAN

Använd olja enligt anvisningarna i kapitel 8.1.

⚠ VARNING! *Töm oljan med varm motor och se till att du inte vidrör motorns varma delar eller den tömda oljan.*

För att tömma olja, förutom andra instruktioner som finns i maskinens instruktionsbok, gör så här:

- Ställ maskinen plant.
- Gör rent runt påfyllningspluggen och skruva loss pluggen med mätsticken (1).
- Ställ en lämplig behållare under avtappningspluggen (2) och skruva bort pluggen så att oljan rinner ut.
- Kontrollera att packningen på avtappningspluggen (2) är intakt och montera tillbaka plugg med packning.
- Fyll på ny olja (se 5.1.1)
- Kontrollera att oljenivån når markeringen «MAX» på mätsticken (3).
- Stäng pluggen (1) och torka bort olja som eventuellt spillts.

ANMARKNING

Maximal oljevolym i motorn: 1,2 liter. Fyll stegvis på genom att hålla i små oljemängder. Kontrollera alla gånger att nivån uppnåtts så att markeringen «MAX» inte överstigs på oljestickan.

6.4 RENGÖRING AV LJUDDÄMPAREN OCH MOTORN

Ljuddämparen ska göras rent med kall motor.

- a) Ta bort rester eller smuts från ljuddämparen och dess skydd som kan orsaka brand. Använd tryckluft.
- b) Se till att kylluftens intag (1) inte är tilltäppta.
- c) Torka av plastdelarna med en svamp (2) som fuktats med vatten och rengöringsmedel.

6.5 UNDERHÅLL AV LUFTFILTER

- a) Rengör området runt luftfiltrets lock (1).
- b) Demontera kåpan (1) genom att skruva bort de två vreden (2 - TRE0701 - TRE0801) eller genom att haka loss fjädrarna (2a - TRE0702).
- c) Ta bort filterelementet (3a + 3b)
- d) Tag bort förfiltret (3b) från filterinsatsen (3a).
- e) Slå filterinsatsen (3a) lätt mot ett fast föremål och blås inifrån med tryckluft så att damm etc. avlägsnas.
- f) Rengör förfiltret (3b) med vatten och tvättmedel och låt det lufttorka.

VIKTIGT

Använd aldrig vatten, bensin eller annan vätska vid rengöring av filterinsatsen.

VIKTIGT

Förfiltret av skumgummi (3b) skall INTE oljas in.

- g) Täck insugningshålet med en dammfri trasa (5) e.d. så att inga föroreningar kommer in i motorn. Rengör filterutrymmet (4).
- h) Ta bort trasan (5), installera filterinsatsen eller (3b + 3a) och sätt tillbaka locket (1).

6.6 KONTROLL OCH UNDERHÅLL AV TÄNDSTIFTET

- a) Demontera tändstiftet (1) med hjälp av en tändstiftsnyckel (2).
- b) Rengör elektroderna (3) med en metallborste och avlägsna eventuella sotbildningar.
- c) Kontrollera elektrodavståndet med ett trådmått (4). Avståndet skall vara 0,6-0,8 mm.
- d) Återmontera tändstiftet (1) med hjälp av tändstiftsnyckeln (2).

Byt ut tändstiftet om elektroderna är brända eller om porslinet är trasigt eller sprucket.

⚠ VARNING! **Brandrisk! Kontrollera aldrig startanordningen utan monterat tändstift.**

VIKTIGT

Använd endast tändstiftstyp som anges (se 8.1).

7. PROBLEM OCH ÅTGÄRDER

FEL	MÖJLIG ORSAK	ÅTGÄRD	
a) Problem vid start	- Saknas bränsle	- Kontrollera och fyll på (se 5.1.3)	
	- Gammalt bränsle eller beläggningar i tanken	- Töm tanken och fyll på med nytt bränsle	
	- Fel startprocedur	- Utför starten på korrekt sätt (se 5.2)	
	- Frånkopplat tändstift	- Kontrollera att tändstiftsanslutningen är korrekt monterad (se 5.1.4)	
	- Tändstiftet är blött eller tändstiftets elektroder är smutsiga eller på olämpligt avstånd	- Kontrollera (se 6.6)	
	- Tilltäppt luftfilter	- Kontrollera och gör rent (se 6.5)	
	- Olämplig olja för årstiden	- Byt ut med lämplig olja (se 6.3)	
	- Bränslet förångas i tanken (vapor lock) på grund av höga temperaturer	- Vänta några minuter innan du försöker starta om (se 5.3)	
	- Fel i förgasaren	- Kontakta ett auktoriserat servicecenter	
	- Startproblem	- Kontakta ett auktoriserat servicecenter	
	b) Oregelbunden funktion	- Tändstiftets elektroder är smutsiga eller på olämpligt avstånd	- Kontrollera (se 6.6)
		- Tändstiftsanslutningen sitter fel	- Kontrollera att tändstiftsanslutningen sitter stabilt (se 5.1.4)
		- Tilltäppt luftfilter	- Kontrollera och gör rent (se 6.5)
- Gasreglage på läget «CHOKE»		- Ställ reglaget på läget «FAST»	
- Fel i förgasaren		- Kontakta ett auktoriserat servicecenter	
- Startproblem		- Kontakta ett auktoriserat servicecenter	
c) Effektförlust under arbetet	- Tilltäppt luftfilter	- Kontrollera och gör rent (se 6.5)	
	- Fel i förgasaren	- Kontakta ett auktoriserat servicecenter	

8. TEKNISKA SPECIFIKATIONER

8.1 SAMMANFATTNING AV TANKNINGAR OCH RESERVDELAR

Bränsle	Bensin blyfri (grön) minst 90 N.O.
Motorolja: från 5 till 35 °C	SAE 30
från -15 till +35 °C	10W-30
Oljevolym i vevhus	1,2 liter
Typ av tändstift	QC12YC / RC12YC (Champion) eller liknande
Avstånd mellan elektroderna	0,6 - 0,8 mm
CO ₂	773,41 g/kWh

Denna CO₂-mätning kommer från den provade (huvud)motorn i motortypen (motorfamiljen) och har gjorts under en fast provcykel i laboratorieförhållanden. Den innebär inte och uttrycker inte någon garanti för prestanda hos en viss motor.

IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – È vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неоторизирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγχειρίδιου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. S.p.A. ja neile rakendub autoriõigusseseadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur – Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojų vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiami.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за ST. S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.

SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje ST. S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açığa ST. S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da dağıtılması yasaktır.



.....

Type:

Art.N CE
.....-s/n